

## ملخص البحث

أغنيس نورعين مسلم: استخدام القاموس الرقمي وعلاقته بقدرة الطلاب على ترجمة النصوص العربية (دراسة الحالة للطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية بجامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج)

كانت عملية التعليم في شعبة تعليم اللغة العربية، بالطبع ليس فضلا عن أنشطة الترجمة. أما أساس الترجمة فهو نقل المعنى أو الرسالة الواردة في لغة المصدر إلى لغة الهدف باستخدام أقرب مكافئ. لا يمكن فصل نشاط ترجمة النصوص أو القراءات العربية عن الوسائل المساعدة في شكل قاموس للمساعدة في إيجاد معنى كل جزء أو كل جزء من المفردات في نصوص القراءة. مع تقدم التكنولوجيا، هناك قاموس عربية في شكل رقمي يمكن أن تكون في شكل تطبيقات (aplikasi) أو ويب (web) أو ملفات (PDF). يسهل وجود قاموس رقمي على الطلاب ترجمة نصوص العربية نظرًا لسهولة الوصول إليها وفعاليتها. تهدف هذه البحث إلى تحديد أثر استخدام القاموس الرقمي في قدرة على ترجمة النصوص العربية.

استعمال هذا البحث طريقة الدراسة الحالة بالمنهج الوصفي الارتباطي و مدخل البحث الكمي. أما المجتمع في هذا البحث فهو كل طلبة بشعبة تعليم اللغة العربية في المستوى السادس، بإجمالي ١٤٣ شخصًا. وذلك، اختيار العينة العشوائية البسيطة (simple random sample) من ٣٠ شخصًا، مأخوذة من ٢٠٪ - ٢٥٪ من المجتمع. وأما أساليب جمع البيانات المستخدمة في هذه البحث فهي الملاحظة والاستبيانات والتوثيق. تستخدم معالجة البيانات وتحليلها في هذا البحث بأسلوب تحليل الانحدار الخطي.

تشير نتائج هذا البحث إلى هناك علاقة كبيرة وجوهرية بين استخدام القاموس بقدرة الطلاب على ترجمة النصوص العربية. يتضح هذا من خلال رقم مؤشر الارتباط ٠,٦٠٨ والذي يقع في الفترة ٠,٦٠ و ٠,٧٩ مما يدل على أن المعيار جيدة أو قوية و قيمة التحديد بنسبة انتشار ٣٦,٩٧٪. وبذلك تتأثر في قدرة الطلاب على ترجمة النصوص العربية بنسبة ٣٦,٩٧٪ باستخدام القاموس الرقمي في الترجمة، وتتأثر ٦٣,٠٣٪ بمتغيرات أخرى.

الكلمات المفتاحية: القاموس الرقمي، قدرة الطلاب على ترجمة